A COMPARISON OF GRAMMATICAL COHESION OF *RONGGENG DUKUH PARUK*

( AHMAD TOHARI’S JAVANESE AND ITS ENGLISH TRANSLATION)

A THESIS

Submitted as a Partial Fullfilment of the Requirements for
the Sarjana Sastra Degree of English Department

By
Nur Laili
0909010009

FACULTY OF LETTERS
UNIVERSITY OF MUHAMMADIYAH PURWOKERTO
2013
STATEMENT OF ORIGINALITY

The undersigned,

Name : Nur Laili

Register Number : 0909010009

Study Program : English Literature Department

Faculty : Faculty of Letters

Declares that the present Sarjana’s thesis describes original research undertaken for the English Literature Department, Faculty of Letters, University of Muhammadiyah Purwokerto. Any theories, findings, and research technique are not my own have been acknowledge in the text. Theoretical contributions and findings in this thesis are my original work and have not been submitted for any degree in this or any other universities. If later, it can be revealed that this Sarjana’s thesis contains partly or wholly plagiarized pieces of others’ intellectual work of any kind; I will readily accept the sanction established by the university on the matter.

Signature :

Full Name : Nur Laili

Date : February 28th, 2013
MOTTO

1. No pain no gain

2. Never Put Off Till Tomorrow What Can You Do Today
DEDICATION

1. My beloved Late Mom, Hope you can get the best place and I always miss you.

2. My beloved father, thanks a lot for your pray and support.

3. My beloved aunt and family, Bulik Har and Daud, who always support me, thank you very much.

4. All my friends in Al Husna boarding house (Nia, Tiara, Nisa, Giar, Tika, Mb. Ezi), thanks for all your pray and support.
ACKNOWLEDGEMENTS

First of all, The researcher would like to thank to Allah the Almighty, God who has given guidance, gracious and blessing until the Researcher finally finishes the thesis as the requirement for S.S. Degree in the Faculty of Letters Muhammadiyah University of Purwokerto.

In finishing this research, the research is indebted for their great help, guidance and intention to:

1. Mrs. Sulasih Nurhayati, S.S. M. Hum as the Dean of Faculty of Letters.

2. Mr. Khristianto, S.S., M. Hum as the consultant until the researcher can finish the research as well.

3. The Lecturers of Faculty of Letters.

The Researcher realizes that there are still many weaknessess in this thesis and it is far from being perfect. However the researcher hopes that this will have some values for the readers and the researcher would also welcome any sugesstionn and critisism, which would encourage her to study further.

Purwokerto, on February 28\textsuperscript{th}, 2013

Nur Laili
NIM. 0909010009
A COMPARISON OF GRAMMATICAL COHESION OF RONGGENG DUKUH PARUK (AHMAD TOHARI’S JAVANESE AND ITS ENGLISH TRANSLATION)

Nur Laili
0909010009

ABSTRACT

This research discusses about the discourse’s tool, grammatical cohesion in Ronggeng Dukuh Paruk Novel The objective of this research is to explain about Grammatical Cohesion in Ronggeng Dukuh Paruk novel by Ahmad Tohari, both in English and Javanese Version.

The type of this research is qualitative research. The data is taken from “Ronggeng Dukuh Paruk” Novel in English and Javanese Language. The researcher chooses purposive sampling as the technique of taking the sample that means the process of selecting the sample is based on the need of the researcher

Based on the analysis, the research shows that grammatical cohesion found in both “Ronggeng Dukuh Paruk” Novel are reference, substitution, ellipsis and conjunction. Many variations of Reference of Pronoun and temporal conjunction can be found in Javanese version.

Key words: Comparison, Discourse, Grammatical Cohesion, Variation.
Penelitian ini membahas tentang alat wacana itu, kohesi gramatikal dalam Ronggeng Dukuh Paruk Novel Tujuan dari penelitian ini adalah untuk menjelaskan tentang kohesi gramatikal dalam Ronggeng Dukuh Paruk novel karya Ahmad Tohari, baik dalam bahasa Inggris dan Versi Jawa.

Jenis penelitian ini adalah penelitian kualitatif. Data tersebut diambil dari Rongggeng Dukuh Paruk Novel dalam bahasa Inggris dan Jawa. Penelitian memilih purposive sampling sebagai teknik pengambilan sampel yang berarti proses pemilihan sampel didasarkan pada kebutuhan peneliti

Berdasarkan hasil analisis, penelitian menunjukkan bahwa kohesi gramatikal ditemukan dalam Kedua Novel Dukuh Paruk ronggeng adalah referensi, substitusi, elipsis dan konjungsi. Variasi pronoun dan konjungsi temporal lebih banyak ditemukan dalam bahasa jawa.

**Kata kunci:** Perbandingan, Wacana, Kohesi Gramatikal, Variasi.
# TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>APPROVAL SHEET</td>
<td>ii</td>
</tr>
<tr>
<td>VALIDATION SHEET</td>
<td>iii</td>
</tr>
<tr>
<td>STATEMENT OF THE ORIGINALITY</td>
<td>iv</td>
</tr>
<tr>
<td>MOTTO</td>
<td>v</td>
</tr>
<tr>
<td>DEDICATION</td>
<td>vi</td>
</tr>
<tr>
<td>ACKNOWLEDGEMENTS</td>
<td>vii</td>
</tr>
<tr>
<td>ABSTRACT</td>
<td>viii</td>
</tr>
<tr>
<td>INTISARI</td>
<td>ix</td>
</tr>
<tr>
<td>TABLE OF CONTENTS</td>
<td>x</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## CHAPTER I INTRODUCTION

A. The Research Background .................................. 1

B. The Problems Statements .................................. 4

C. The Research Objective .................................. 4

D. The Research Limitation .................................. 4

---

A Comparison of Grammatical Cohesion..., Nur Laili, Fak. Sastra UMP 2013
CHAPTER II THEORITICAL REVIEW

A. Discourse Definition ................................................................. 5

B. The Discourse Analysis ......................................................... 8

C. The Cohesion ........................................................................... 16

CHAPTER III RESEARCH METHOD

A. Source of the Data ................................................................. 23

B. Population and Sample .......................................................... 24

C. Technique for Data Collection ................................................ 24

D. Technique for Data Analysis ................................................... 25

CHAPTER IV ANALYSIS AND DISCUSSION

A. Data Description ................................................................. 27

B. Data Analysis ......................................................................... 27

CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion ............................................................................. 60

B. Suggestion ............................................................................... 62

BIBLIOGRAPHY ............................................................................ 63

APPENDIXES .............................................................................. 65